

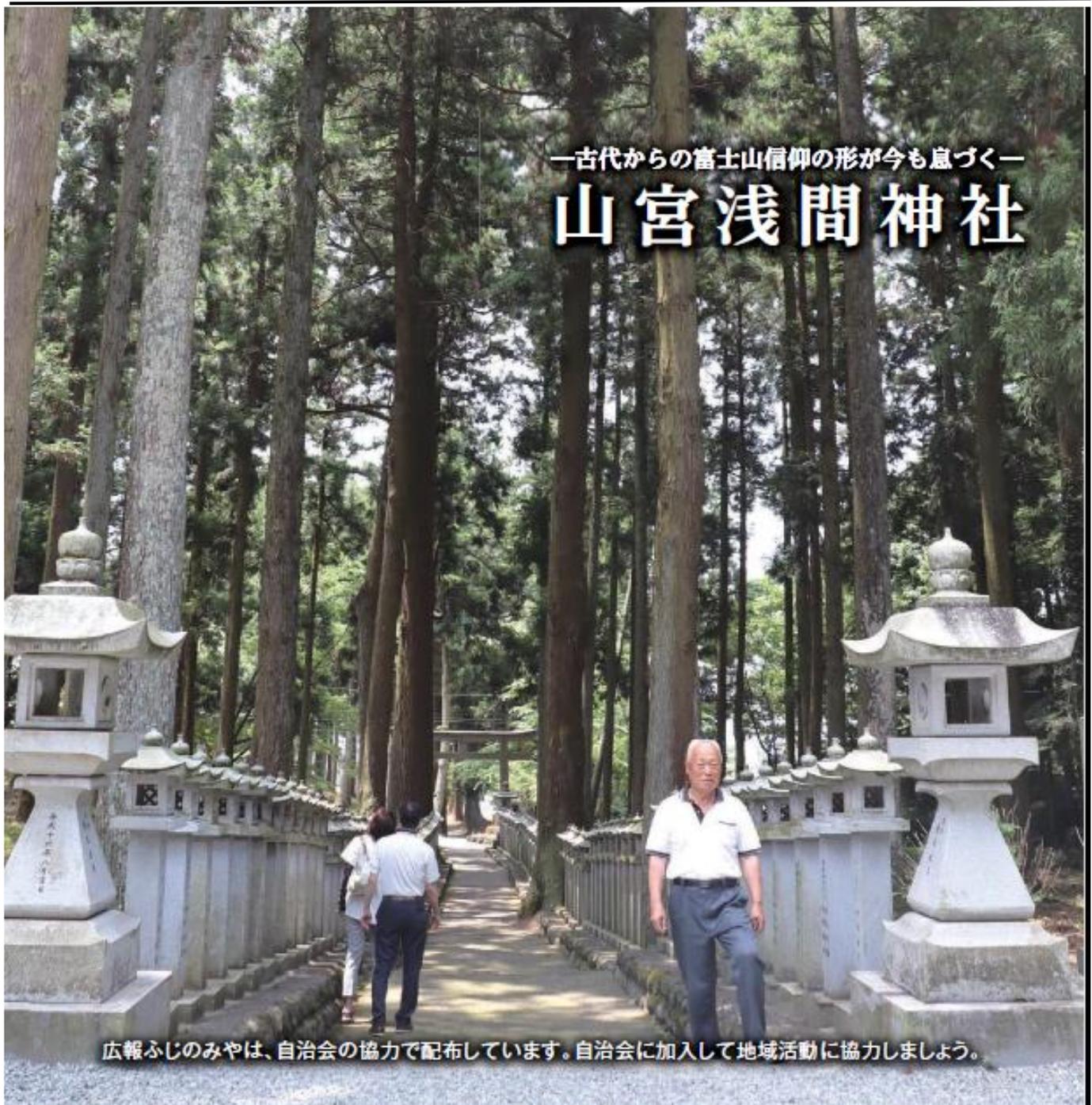
# INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*). Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value” o en el Correo.



©富士宮市さくやちゃん

JULIO 2020



5.000 yens de oferta

## ADQUIERA UN BONO PREMIADO DE COMPRAS

Sección de promoción de industria y comercio ☎22-1295 Fax 22-1385

Puede usarlo por valor de 15.000 yens pagando solo 10.000 yens

Período de uso

Lunes 3 de Agosto hasta el Sábado 31 de Octubre

Un juego de 15 bonos por valor de 1.000 yens cada uno



Las tiendas miembro se pueden confirmar en el sitio web oficial de la ciudad.

HPToppページ>事業者の皆さんへ>産業・環境>商業振興>2020 年度



Bono premiado para la ciudad de Fujinomiya



### Existen 3 tipos

Para uso común en todas las empresas inscritas  
5 cupones



Puede ser usado en todas las empresas afiliadas



Para uso en pequeños y medianos establecimientos  
5 cupones



Puede ser usado en tiendas que no sean de gran porte afiliadas



Para uso en pequeños y medianos restaurantes



Puede ser usado en restaurantes que no sean de gran porte afiliados



## Cómo puede comprarlo

Bono premiado de compras para la ciudad de fujinomiya

Se distribuirá la solicitud de compra a todas las familias a mediados de julio. Para los que no puedan dirigirse a la municipalidad (4to piso Sección de Promoción de comercio e Industria), disponible en sucursales "Sutchojo", "Komikan" "Ekimae Koryu center" "Koryu center Ofuji"

Período de venta

**Lunes 3 de Agosto ~ Viernes 14 de Agosto**  
9:00 ~ 15:00 ※ Excluidos domingos y festivos  
Si queda un excedente el dentro del período de ventas se hará una venta secundaria  
Segunda venta: Jueves 10 ~ Miércoles 16 de Septiembre

Lugar de venta

Días laborales: **Fujinomiya Shinyo Kinko,** Oficina central y sucursales de la ciudad  
**Fujinomiya Nokyo,** Sucursales de la ciudad  
Sábados: **Fujinomiya Shinyo Kinko,** Oficina central y Sucursal norte

Otros

Sólo se puede comprar un juego por familia.(Sólo ciudadanos de Fujinomiya)  
Limitado a 50.000 Juegos



▲ Solicitud de compra distribuida a todas las familias

## NOTICIAS SOBRE BASURA Y RECICLAJE

Objetivo mes/persona  
equivalente a 3 huevos  
(180 gr)

### Protejamos el medio ambiente usando My Bag

A partir del miércoles 1ero de Julio se empezará a cobrar por las bolsas plásticas de compras.

Reducir la cantidad de bolsas plásticas, ayudará a reducir la cantidad de basuras y el uso de petróleo, empleado como materia prima para la producción de bolsas, esto contribuirá a proteger el medio ambiente.

- Al ir de compras, llevar My Bag
- Usar las bolsas de compras que tiene en casa repetidamente, para efectuar compras
- Si no requiere de bolsa ,expreselo (no necesito bolsa)

Trabajemos en esto dese donde podamos

### Cargo por bolsa de compras

A partir del 1ero de Julio del 2020

Colabore en la reducción de bolsas de compras



El primer paso para resolver problemas ambientales

Lunes 10, Martes 11, Jueves 13~Lunes 17 de Octubre, no se realizará recolección de desechos humanos ni limpieza de tanques sépticos

Durante la festividad de Obon (Lunes 10~Sábado 15 de Agosto) se recolectará basura incinerable

Deseche la basura en la bolsa designada por la ciudad, antes de las 8 de la mañana.

Para otras fechas de recolección de basuras, consulte en el calendario de basuras, correspondiente al año 2020

Reducamos la  
basura y creemos  
una sociedad  
amigable con la  
tierra



Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankio Ka"  
☎ 22-1137 Fax 22-1207

Objetivo de reducción anual de residuos  
Combustibles 300 Ton

Consulta telefónica en caso

De emergencia

# 8 0 0 0

## LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

### Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ 800  
054-247-9910  
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas

Días de laborales 18:00~8:00 del día siguiente

Sábado 13:00~8:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~8:00 del día siguiente

### Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil "Jido sodansho"

☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ 22-1230

Horario de consultas  
Días laborales 8:30~17:15

### Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ 22-0064

Consultas urgentes  
Apoyo a niños y jóvenes  
☎ 22-1252

Intimidación (Ijime)  
110 ban

Horario de consultas  
Días laborales 9:00~16:30

Miércoles 08 y 22 de julio hasta las 20:00



## HEPATITIS VIRAL

Se estima que el número de pacientes y personas infectadas con los virus de la Hepatitis B y C supera los 3 millones, se dice que esta es una de las enfermedades infecciosas con mayor número de contagios en Japón. Dado que a menudo no hay síntomas subjetivos, muchas personas infectadas no tienen la oportunidad de recibir un tratamiento en el momento adecuado y, desarrollan cirrosis o cáncer de hígado sin su conocimiento. En los últimos años ha sido posible curar la hepatitis y se espera prevenir su avance, al detectar la infección de manera temprana y proceder a tratarla.

Descripción	La hepatitis es una enfermedad que causa inflamación en el hígado debido a: un virus, medicamentos, alcohol etc. La inflamación destruye las células hepáticas, disminuyendo gradualmente la función hepática. La más común es la “Hepatitis Viral” en la que se produce inflamación del hígado debido a una infección viral, los virus de la hepatitis B y C son particularmente propensos a la cronicidad.	
Hepatitis B	Método de transmisión	A través de la sangre, semen y saliva.
	Síntomas	Malestar general, pérdida del apetito e ictericia Incluso si estos síntomas no aparecen, la hepatitis crónica puede estar al acecho y puede requerir tratamiento.
	Tratamiento	Puede incluir reducción de la carga viral o mejoramiento de la función hepática, para evitar que el virus aumente.
Hepatitis C	Método de transmisión	Principalmente por la sangre, de madre a hijo y actividad sexual
	Síntomas	La falta de síntomas o síntomas leves no hace posible saber que se está infectado, a menudo se descubre cuando se tiene cirrosis o cáncer de hígado
	Tratamiento	En los últimos años a sido posible tratar el virus eliminandolo del cuerpo solo con la toma de medicamentos
Cómo conocer la infección	Hága un análisis de sangre. Incluso si está infectado, puede tratar la hepatitis con un tratamiento adecuado temprano y prevenir la progresión de la cirrosis hepática y el cáncer de hígado	
Subsidio por gastos médicos	Dependiendo del método de tratamiento existe un subsidio del gobierno nacional y departamental, para reducir los gastos médicos mensuales, en función de los ingresos del hogar.	
Persona que debe someterse a la inspección	<input type="checkbox"/> Nunca se a sometido a pruebas de detección del virus de la hepatitis en el pasado <input type="checkbox"/> Se señaló función hepática anormal en chequeos médicos “Kenkoshinda”, etc pero no se ha probado <input type="checkbox"/> Se ha abierto agujeros, hecho tatuajes o pircings con instrumentos que no han sido desinfectados correctamente	
Prueba de detección del virus de la hepatitis	Fecha	Hasta Febrero del 2021
	Lugar	Instituciones médicas de la ciudad
	Dirigido a	Personas entre los 40 y 70 años que no hallan sido examinadas <ul style="list-style-type: none"> <li>Personas que no se encuentran en éste rango de edad, pueden ser inspeccionadas en el Centro de Salud de Fuji “Fuji Hokenjo” (☎ 0544 - 65 - 2206)</li> </ul>
	Valor	¥ 410
	Informes	Sección de Promoción de Salud “ Kenko Sohlin Ka”

## SUBSIDIO PARA LA COMPRA DE PELUCAS Y DISPOSITIVOS DE CORRECCION MAMARIA PARA PACIENTES CON CANCER

Parte del costo de compra está subsidiado, para cubrir los cambios en la apariencia, asociados con el tratamiento del cancer y reducción de la carga psicológica y financiera.

Equipo	Asunto requisito	Valor subsidio
Peluca médica	Para toda la cabeza	Máximo 20.000 yens
Prótesis Mamarias	① Ropa interior de compensación (incluidas las almohadillas usadas con ropa interior) ② Pecho artificial ※ Sólo item ① ó ②	① Máximo 20.000 yens ② Máximo 100.000 yens

Criterios para aplicar al subsidio	Los ciudadanos que han sido diagnosticados con cáncer y han recibido o están recibiendo tratamiento, deben cumplir con los siguientes requisitos <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haber realizado la compra después del 1ero de Abril de 2020</li> <li>• No haber recibido fondos similares de otros municipios en el pasado</li> </ul>
Fecha de solicitud	Hasta finales de Marzo del 2021, debe traer todos los documentos comprendidos del item ① al ⑥
Documentos a presentar	① Formulario de aplicación ② Documentos que demuestren que la resección mamaria está asociada con el tratamiento contra el cáncer (farmacoterapia, instrucciones para cirugías, certificado médico y políticas de tratamiento) ③ Copia del recibo (Nombre completo del comprador, fecha de compra, valor de la compra, detalle de la compra, Nombre del emisor, dirección del emisor y sello de este) ④ Documento de verificación de la identidad del solicitante ⑤ Documento con número de la cuenta a nombre del solicitante ⑥ Sello
Otros	La aplicación se puede conseguir en Sección de Promoción de la Salud “Kenko Zoshin Ka” También puede descargarlo desde el sitio web oficial de la ciudad
Siga las instrucciones del Home Page	HP トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>健康・医療>若年がん患者等支援事業>がん患者医療用補整具購入支援事業>がん患者医療用補整具(医療用ウイッグ・乳房補整具)購入費助成事業
Informes	Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22 - 2727

## DETECCION DEL CANCER GASTRICO

La detección del cáncer gástrico se pospuso, debido a la prevención de la propagación de la nueva enfermedad infecciosa Coronavirus, pero iniciara a partir del mes de Julio

Dirigido a	Ciudadanos mayores de 35 años
Valor	1.540 yens
Informes	Sección de Promoción de salud “Kenko Soshin Ka” ☎ 22 - 2727

**PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEVERAS QUE TIENEN UN CERIFICADO DE SUBCIDIO DE GASTOS MEDICOS**

Fecha de vencimiento	Miércoles 30 de Septiembre
Formulario de renovación	Llegará a los destinatarios un formulario de renovación, desde finales de Julio hasta principios de Agosto
Fecha límite de envío del formulario	Antes del Miércoles 2 de Septiembre, en sobre adjunto
Otros	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Póngase en contacto con nosotros si no recibe el formulario antes del viernes 14 de agosto</li> <li>● En algunos casos, las restricciones de ingresos pueden impedir que reciba los beneficios</li> </ul>
Informes	Sección de apoyo para rehabilitación de discapacitados “Ryoiku Shien ka” ☎ 22 - 1145

**CUOTA DE SEGURO DE ASISTENCIA PARA PRSONAS MAYORES DE 65 AÑOS**

Descripción	A finales de Julio , le será enviada una notificación que describe el valor del seguro de asistencia “Kaigo Hoken” y el método de pago. Si el comprobante de pago está adjunto, pague en las instituciones financieras descritas antes de la fecha límite
Otros	Si sus ingresos se redujeron significativamente con respecto al año anterior, a causa de la nueva infección por Coronavirus y tiene dificultades con el pago, por favor consultenos
Informes	Sección de apoyo para el cuidado de ancianos “Korei Kaigo Shien Ka” ☎

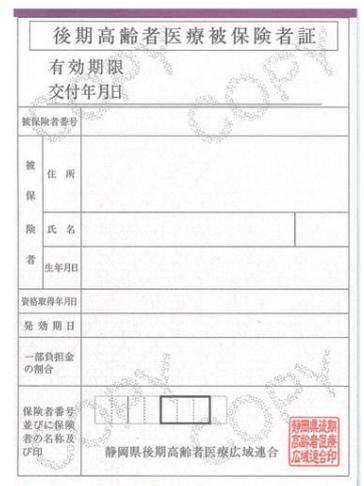


▲ Recibirá este sobre

**SUSCRIPTORES DEL SISTEMA MEDICO DE EDAD AVANZADA “KOKI KOREISHA IRYO SEIDO” MAYORES DE 75 AÑOS**

◎ LA TARJETA DEL SEGURO CAMBIARA A COLOR MORADO A PARTIR DEL SABADO 1 ero DE AGOSTO

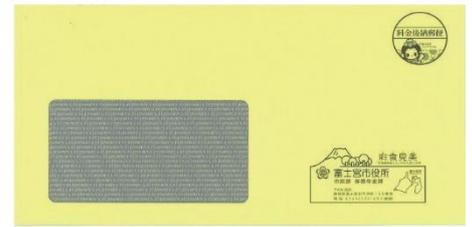
Vencimiento	La fecha de vencimiento de la tarjeta de seguro actual (color naranja), es el viernes 31 de Julio
Fecha de inicio de uso	A partir del sábado 1ero de Agosto, use la tarjeta de seguro color morado, en las consultas médicas
Otros	Si no ha recibido la nueva tarjeta antes del viernes 31 de Julio, contáctenos Cuando reciba la nueva tarjeta de seguro, verifique que: su nombre, dirección y tasa de carga (10% ó 30%) enten correctos
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1482



▲ Cambiará a color morado

◎ ENVIO DE NOTIFICACION DE PAGO DE SEGURO

Descripción	Se enviará una notificación a principios de Agosto, con el valor y forma de pago, del Seguro de Salud para Ancianos “Kokikoreisha Ryo Hokenryo” Si el comprobante de pago está adjunto, pague en las instituciones financieras descritas antes de la fecha límite
Otros	Si sus ingresos se redujeron significativamente con respecto al año anterior, a causa de la nueva infección por Coronavirus y tiene dificultades con el pago, por favor consultenos
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1482



▲ Recibirá este sobre

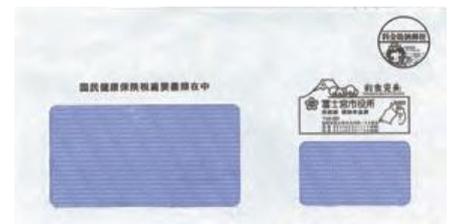
◎ ENVIO DE CERTIFICADO DE REDUCCION “GENGAKU NINTEI SHO” O CERTIFICADO DE VALOR LIMITE “GENDO GAKU TEIKYO NINTEI SHO”

A las personas que tienen un certificado o aplican para seguir recibiendo este, les será enviado uno nuevo a finales de Julio. Al recibir el certificado, solo pagará el límite del valor que le corresponde del valor total de las dispensas médicas. Para mayor información, contacte a la Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1482

A TODOS LOS SUSCRIPTORES DEL SERVICIO NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN”

◎ ENVIO DE AVISO DE PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de envío	Mediados de Julio
Descripción	El impuesto nacional sobre el seguro de salud es pagado por el jefe de familia. Si el jefe de familia tiene otro seguro de salud (Seguro médico para ancianos “Kokikoreisha Iryo Hoken”, Seguro social de empresa “Shakai Hoken” etc.) aún así recibirá esta notificación en su hogar, si algún miembro de la familia está inscrita al Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken”
Otros	Si sus ingresos se redujeron significativamente con respecto al año anterior, a causa de la nueva infección por Coronavirus y tiene dificultades con el pago, por favor consultenos
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22- 1138

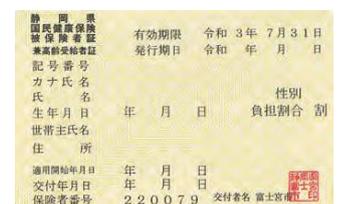


▲ Recibirá este sobre

◎ CAMBIOS EN LA TARJETA DE SEGURO

La tarjeta de seguro de salud nacional, cambiará de color de verde a color crema

Fecha de vencimiento	Viernes 31 de Julio
Otros	La nueva tarjeta de seguro (Color Crema) se enviará por correo al jefe de la familia a fines de Julio. Si tiene tarjeta de Seguro Social “Shakai Hoken” y recibió la tarjeta de Seguro Nacional “Kokumin Kenko Hoken” o si canceló el Seguro Social y no tiene tarjeta de seguro, dirijase a la sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” para realizar el trámite
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22- 1138

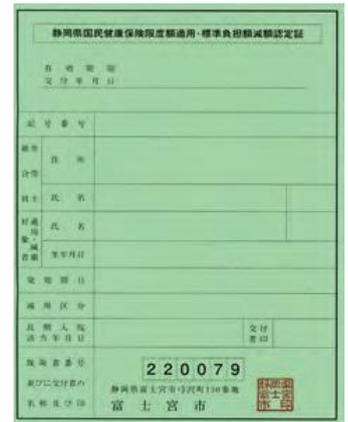


▲ Nueva tarjeta del seguro color crema

- ※ El antiguo Certificado de Beneficio para Ancianos “Koreiyukyushasho”, mayores de 70 años será abolido el viernes 31 de Julio de 2019.  
A finales de Julio, recibirá una tarjeta de seguro (Color crema) y se enviará el Certificado de Beneficio para Ancianos “Koreiukyushasho”  
A partir del Sábado 1ero de Agosto de 2019 deberá utilizar la nueva tarjeta de de seguro (Color crema).
- ※ Para las personas mayores de 70 años, la tarjeta de seguro “Hokensho” y la tarjeta de beneficio para ancianos “Korei Jukyushasho” estaran integradas en una sola.

◎ ¿TIENE UNA SOLICITUD DE VALOR LIMITE DE SEGURO DE SALUD NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN GENDO GAKU TEKIYO” / CERTIFICADO DE REDUCCION DE CARGA ESTANDAR “HYOJUN FUTAN GAKU GENGAKU NINTEISHO”?

Descripción	Al recibir el certificado solo pagará hasta el límite del valor que le corresponde del valor total de las dispensas médicas
Fecha de Vencimiento	Para las personas que tienen el certificado, el vencimiento de este es del viernes 31 de Julio.
Otros	Si desea utilizar el certificado después de Agosto dirijase a la Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka”
Inicio de fecha de trámite	A partir del Domingo 2 de Agosto ※ El domingo 2 de Agosto se puede realizar este trámite ※ Los procedimientos de renovación, no se pueden realizar durante el mes de Julio
Documentos	Tarjeta de Seguro “Hokensho”, Certificado “Ninteisho” (Persona que lo tenga), Tarjeta de My Number (Notificación), Documento de verificación de identidad
Informes	Seccion de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1138



▲ Este certificado requiere actualización

INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Viviendas disponibles	8 unidades ※Puede estar sujeto a cambios
Fecha de la inscripción	A partir de 1ero de Agosto
Fecha prevista de mudanza	Jueves 1ero de Octubre
Período de aplicación	Lunes 3 ~ Martes 11 de Agosto
Fecha de sorteo	Viernes 14 de Agosto ※ Asegurese de asistir (Representante)
Informes	División de Construcción y Vivienda “Kenshiku Jutaku” ☎ 22 - 1163



### Centro Médico de Emergencias

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Dias de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”



### Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 05 de Julio	Saito Ganka Iin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
Domingo 12 de Julio	Nakagawa Ganka Iin	Oiwa	0544-29-6000
Domingo 19 de Julio	Abe Ganka Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
Jueves 23 de Julio	Asaoka Ganka Iin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
Viernes 24 de Julio	Kato Iin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
Domingo 26 de Julio	Tenjin Ganka	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
Domingo 2 de Agosto	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
Domingo 9 de Agosto	Nakajima Ganka Iin	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011
Lunes 10 de Agosto	Seirei Fuji Byoin	Fuji Shi Minami Cho	0545-52-0780

Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Asegurese de verificar ya que las instituciones médicas pueden cambiar



**GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

Horario de atención médica 9:00~24:00

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 05 de Julio	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 12 de Julio	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 19 de Julio	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 26 de Julio	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 02 de Agosto	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 09 de Agosto	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800



**Donación de Sangre a la Cruz Roja**

FECHA	LUGAR	HORARIO
Julio 11	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※1
Julio 19	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※1
Julio 22	Estacionamiento Norte de la Municipalidad de Fujinomiya	9:00 ~ 16:30 ※2

※1 12:00~13:15 No hay atención en este período

※2 11:30~12:45 No hay atención en este período

**Mayores Informes:** División de Planificación del Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457



### Pago de Impuestos

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Julio 03	Impuesto Residencial “ <i>Shiminzei, Kenminzei</i> ” (1era cuota)
Julio 28	Tarifa del servicio de agua “ <i>Suido Ryokin</i> ”, Tarifa de uso de Alcantarillado “ <i>Gesuido Ryokin</i> ” correspondiente al mes de Junio
Julio 31	Cuota de Guardería “ <i>Hoikuryo</i> ” mes de Julio
	Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “ <i>Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo</i> ” mes de Julio
Agosto 03	Impuesto de activos fijos, Impuesto a la planificación de la ciudad (2da Cuota)
	Impuesto nacional de seguro de salud “ <i>Kokumin Kenko Hoken</i> ” (1ra Cuota)
	Seguro de Asistencia “ <i>Kaigo Hokenryo</i> ” (1ra Cuota)



### La Municipalidad de Fujinomiya atiende los primeros domingos de cada mes

5 de Julio y 2 de Agosto desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<b>Registro Civil</b> “ <i>Shimin Ka</i> ” ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.)</li> <li>• Cambio de dirección</li> <li>• Registro del sello personal “<i>Inkan</i>”</li> <li>• Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión)</li> </ul> * El registro que este disponible después 17:00 se guardará en la sala de vigilancia del primer piso * My number * La entrega mutua con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte
<b>Seguro Nacional de Salud</b> “ <i>Kokumin Kenko Hoken</i> ” ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y Emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<b>Subsidio para niños</b> “ <i>Kodomomirai Ka</i> ” ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos</li> </ul>
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> “ <i>Shuno Ka</i> ” ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta sobre la forma de pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> * No se emite certificado de exención de impuestos



**La Municipalidad de Fujinomiya atiende todos los miércoles en los siguientes Sectores hasta las 19:00 horas**

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<b>Registro Civil</b> “Shimin ka” ☎ 22-1134	Registro del Sello Personal ( Inkan ). Emisión de Certificados ( Partidas , Domicilio, Koseki ). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residente no se pueden manejar. * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se depositarán en la sala de servicio en el primer piso del ayuntamiento. * No disponible en sucursales, salones públicos y Ofuji Exchange Center.
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> “Shuno ka” ☎ 22-1129	Pago de Impuesto. Certificado de Impuestos e Ingresos *No se realiza emisión de certificado de exención de impuestos

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



**Horario de consultas en la municipalidad**

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 <b>Solo consulta telefónica por el momento (Recepción hasta las 16:30)</b>
<b>Extrangeros</b>		
<b>Laboral</b> Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe de antemano si hay un consejero		
<b>Defensa al Consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00 <b>Solo consulta telefónica por el momento</b>
<b>Abogados</b> (Requiere reserva)	1, 8, 15, 22 y 29 de Julio	A partir de las 13:30
<b>Trabajo en casa</b> “Naishoku”	Lunes y jueves	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Julio 22	10:00~15:00

※ Las condiciones están sujetas a cambios  
 Si va a consulta use tapabocas  
 No se reciben personas con fiebre



Mayor Información:  
 División consultas de la vida cotidiana “Shimin Seikatsu Ka”  
 Consultoría para extranjeros “Gaikokujin Soudan”  
 Sección de Comercio e industria “Shoko Shinko Ka”  
 Oficina de Pension de la ciudad de Fuji “Nenkin Jimusho”

☎ 22-1196  
 ☎ 22-1246  
 ☎ 22-1295  
 ☎ 0545-61-1900

## POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	65.373	66.370	131.743	57.200
<b>Variación</b>	(-39)	(-34)	(-73)	(+117)

Datos comparados con el mes anterior



**Editado por:**

**División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)  
Municipalidad de Fujinomiya.  
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601  
Tel: 0544-22-1486



**Publicado por:**

**Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**  
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065  
Tel: 0544-22-8111  
+e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com) [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)